



**HK DISTANCE
RUNNERS CLUB**
香港長跑會

GREEN RUNNING AND HIKING ROUTES 綠色跑步和步行路線

Maclehose Trails Section 1 **(Pak Tam Chung > Man Yee - Hong Kong Global Geopark of China)** **麥理浩徑第1段 (北潭涌 > 萬宜 - 中國香港世界地質公園)**



Maclehose Trails Section 1 (Pak Tam Chung > Man Yee - Hong Kong Global Geopark of China) || 麥理浩徑第1段 (北潭涌 > 萬宜 - 中國香港世界地質公園)

麥前往麥徑第1段北潭涌起點，可乘港鐵至彩虹站或鑽石山站，轉乘96R號巴士經北潭涌往黃石碼頭，或乘坐94號巴士往西貢碼頭再轉96R往北潭涌。到達北潭涌巴士站下車，步行越過郊野公園閘口，這裡便是麥徑第1段北潭涌起點，由起點往萬宜-中國香港世界地質公園，路程長度9.5公里，全程是石屎路，以緩跑或步行均可，沿途可欣賞水庫的風景，享受清新空氣，四週的寧靜環境，茂盛樹木，而最重要是欣賞萬宜獨有的地質怪石，不少得是拍照，邊行邊欣賞沿路風景需要3.5小時。90年代在這裡經常參加跑步及毅行者比賽，匆忙的走過全不知有那麼優美風景，今次難得機會以步行方式，開步自北潭涌閘口往東面沿大網仔路走，至500米有分叉路可通往西沙公路至黃石碼頭，再往前200米上斜路，要走上約1000米到達斜路頂部涼亭，有清晰銘牌說明Hong Kong Global Geopark of China 中國香港世界地質公園。涼亭左邊路段是往西灣，右邊是萬往宜路東壩，沿萬宜路走8公里灣曲及上落斜路，途經上瑤郊遊徑入口，元五墳觀景台，糧船灣觀景台，遠望水庫景色，北丫村入口，沙橋，白臘村/白臘灣，天文公園/創興水上活動中心。到達主壩前端樹立有一台1978建築萬宜水庫的防波浪石基，在這裡可以遠距離欣賞地質怪石，走到水壩末端設置有指示牌，說明和介紹六角石的形成有。此外末端有涼亭，石凳可以稍待休息，然後步行下斜路以近距離欣賞怪石，拍照，遠望座落於海是破邊洲，形狀像似整座山被刀切開。接水壩的另一端是往東面的山路，是前往麥徑第2段至浪茄及西灣山，由於時間有限，只有選擇回程，而回程時候可乘坐停泊涼亭的士返回北潭涌，再轉乘巴士回彩虹港鐵站。整段路程包括欣賞地質公園的怪石要用上4.5小時。













北潭涌 11公里
12 Km
1 小時
2 hr.
PAK TAM CHUNG

8 公里
8 Km
2 1/2 小時
2 1/2 hr.
SAI WAN

10 3/4 公里
10 3/4 Km
3 小時
3 hr.
LONG KE

中國香港世界地質公園
Hong Kong Global Geopark of China

香港地質博物館
HONG KONG GEOLOGICAL MUSEUM
香港地質博物館
HONG KONG GEOLOGICAL MUSEUM
香港地質博物館
HONG KONG GEOLOGICAL MUSEUM



Tai Mong Tsai Road
大網仔路











康樂及文化事務署
LEISURE & CULTURAL SERVICES DEPARTMENT

創興水上活動中心 CHONG HING WATER SPORTS CENTRE	天文公園 ASTROPARK
---	-------------------



萬宜水庫工程完成荷蒙
香港總督麥理浩爵士主
持揭幕典禮爰泐貞珉以
紀其盛

工務司謹識

建設工程師

賓尼組合顧問工程師
香港工務司署水務處

一九七八年十一月二十七日



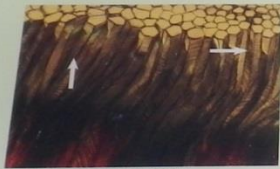
外力造成的地標 A Landmark Produced by an Exogenous Force

在宏偉的岩壁之中，可找到一些因為自然力量而形成的扭曲狀岩柱。形成初期的六角形岩柱仍在破火山口內緩慢冷卻，質感有如泥膠，估計由於受到地震²或區域性下沉影響，因而扭曲變形而成眼前這些S形岩柱，盡顯大自然的鬼斧神工。

Magnificent rock cliffs often contain contorted rock columns sculpted by natural forces. When the hexagonal rock columns were first formed, they cooled down slowly inside the caldera¹. Their texture would have been similar to that of putty. Most probably, earthquakes² or regional subsidence caused them to become contorted into the S-shaped columns seen here. This is a vivid example of nature's superlative artisanship.



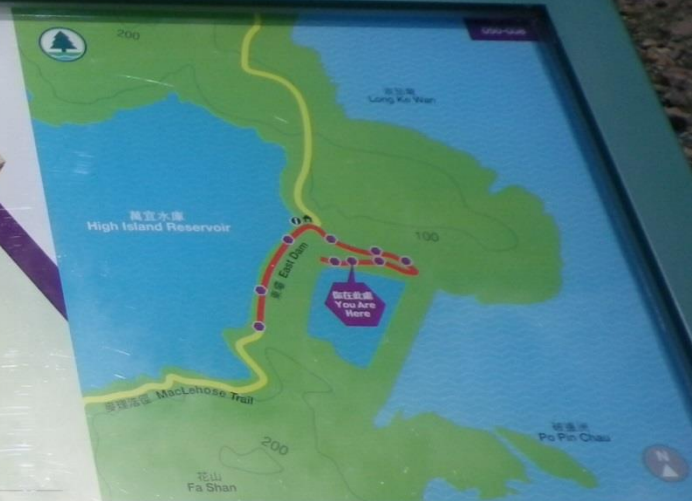
岩柱在形成初期尚未完全固結
The newly formed rock columns are not fully solidified



不同的作用(白色箭頭)使岩柱扭曲變形
A mixture of actions (white arrows) leads to contortion and deformation



東壩的地標——傾斜及變形的六角形岩柱
A formation of inclined and distorted hexagonal rock columns — iconic landmark at the East Dam



1. 破火山口
Caldera
宏偉的破火山口，大量熔岩湧出，熔岩填滿上方火山空腔，火山口崩塌塌陷，形成破火山口。
After spewing masses of lava, the volcano's magma chamber loses top support and collapses. A basin is formed.



2. 地震
Earthquake
地殼時常發生移動，可引起地震活動，甚至造成極大的天然災害。
Even a minor displacement along a fault in the Earth's crust can cause the ground to shake and even great natural disasters.

西貢東郊野公園
Sai Kung East Country Park

告示板
Information Board

麥理浩徑
MacLhosse Trail

涼亭
Shelter

高流地盤步徑
High Island Geo









Thank you for your support!

Postal address: HKDRC GPO Box 1068, Hong Kong

Website: www.hkdrc.org

Email: enquiry@hkdrc.org